

**ENRICHISSEMENT DE LA LANGUE FRANÇAISE**

*Vocabulaire de la santé*, Commission d'enrichissement de la langue française, *Journal officiel* du 16 mai 2019.

*Vocabulaire des relations internationales*, Commission d'enrichissement de la langue française, *Journal officiel* du 3 mai 2019.

→ **Les listes de termes publiés au Journal officiel de la République Française** sont consultables sur la page d'accueil du site de la Société française de terminologie.

**RESSOURCES TERMINOLOGIQUES**

À l'occasion de la Coupe du monde féminine de football de la FIFA, France 2019 :

UN DOCUMENT EXCEPTIONNEL : la dénomination au féminin des rôles tenus par chacune des joueuses d'une équipe de football.

- *Les femmes et le football, Le moment d'en parler, Coupe du monde féminine de football France 2019*, Fédération internationale de football association (FIFA) et Comité d'organisation local de la Coupe du monde féminine, Paris, 2019, 4 p. (Document pdf - Les personnes intéressées par ce document peuvent nous contacter : terminologie@wanadoo.fr).

Rappel :

- *Vous pouvez le dire en français : Le football en français*, Délégation générale à la langue française et aux langues de France, Paris 2016, 6 p.

À l'occasion du Tournoi de tennis Roland-Garros 2019 :

- *Le dictionnaire du tennis*, Valerio Emanuele, préface de Henri Lecomte, Éditions Honoré Champion, Paris, 2019, 752 p.

**NOS ADHÉRENTS PROPOSENT DES MOTS NOUVEAUX**

*Se faire fantomiser* : Action d'entretenir une relation avec une personne, le plus souvent sur la Toile, et soudain de n'entendre plus parler d'elle. Note 1 : La personne qui vous abandonne ne répond généralement à aucun de vos appels, vous bloque sur son portable, sur Facebook, sur Twitter et le reste. Note 2 : Le verbe se rencontre à l'actif : *fantomiser* quelqu'un. Note 3 : *Fantomiser* est proposé en équivalent de « *ghoster* », anglicisme utilisé dans les jeux virtuels pour désigner un vivant réduit à l'état de mort-vivant par sa néantisation sur la toile à l'initiative d'un adversaire.

**NOS ADHÉRENTS PUBLIENT**

- Michael S.N. Carpenter, avec Jean-Pierre Michel, Rhodes W. Fairbridge : *Dictionnaire bilingue des Sciences de la Terre, anglais/français, français/anglais*, 6<sup>ème</sup> édition, Éditions Dunod, 2019, 536 p.

- John Humbley : *La néologie terminologique*, Éditions Lambert-Lucas, Paris, 2018, 472 p.

- Comité des Constructeurs français d'automobiles : *Des mots et des autos*, répertoire des mots de l'automobile publiés au *Journal officiel*, édition 2018, en ligne.

**OUVRAGES**

Vient de paraître :

- *Le Petit Larousse illustré 2020*, Éditions Larousse, Paris, 2019. Barbara Cassin, de l'Académie Française, est la marraine de cette édition. En 20 ans, ce sont quelques 5000 mots nouveaux qui y ont fait leur apparition. Ne pas rater le québécoisme *divulgacher* (« dévoiler la fin d'un film ou d'une série télévisée », anglais *spoiler*).

- *Le Petit Robert de la langue française 2020*, Éditions Le Robert, Paris, 2019. Beaucoup de francophonismes dans cette édition, dont ce belgicisme, à méditer : *ne pas avoir ses frites dans le même cornet* (« être un peu dérangé »).

- *Le secret des mots*, Jean Pruvost, La Librairie Vuibert, Paris, 2019, 368 p.

- *Le français est à nous. Petit manuel d'émancipation linguistique*, Maria Candea et Laélia Véron. Édition La Découverte, 2019, 240 p.

- *Le féminin et le masculin dans la langue. L'écriture inclusive en questions*, sous la direction de Danièle Manesse et Gilles Siouffi, Édition ESF sciences humaines, 2019, 208 p.

- *Plaidoyer pour la variation, Mélanges en hommage à Marielle Rispail*, Bouchra El Barkani et Zahir Meksem, Éditions L'Harmattan, collection Proximités-Sciences du langage, 2019, 334 p.

- *Les mots de l'écologie. 25 ans après. Circulation des discours et des notions*. Valérie Bonnet et Albane Geslin. Dans *Mots, Les langages du politique* 2019/1 (n° 119). E.N.S. Éditions. 180 p.

- *Lexique transversal et formules discursives des sciences humaines*, sous la direction de Marie-Paule Jacques et Agnès Tutin, Université Grenoble Alpes, collection Sciences cognitives, 2018. Version papier et version électronique, 316 p.

À (re)découvrir :

- *Dans tous les sens du terme*, sous la direction de Jean Quirion, Loïc Depecker et Louis-Jean Rousseau. Presses de l'Université d'Ottawa, 2013, Office québécois de la langue française (disponible à l'Université d'Ottawa et à la Société française de terminologie), 179 p.

Rappel :

- *À la française ! Petit inventaire amoureux de ce qui fait la France*, sous la direction de Jean-Sébastien Petitdemange, avec de nombreuses références aux mots des régions françaises et de la francophonie, Éditions Larousse, Paris, 2018, grand format, 320 p.

- *Aya de Yopougon*, par Marguerite Abouet, avec des dessins de Clément Oubrerie. Prix du *Premier Album* au Festival de la bande dessinée d'Angoulême en 2006. Gallimard Folio. Déjà 6 volumes parus et des traductions en plusieurs langues. Un lexique du parler de Côte d'Ivoire en plus !

→ Parmi les publications de la Société française de terminologie, des actes de colloques organisés à l'initiative et par notre société savante sont encore disponibles. (Nous contacter : [terminologie@wanadoo.fr](mailto:terminologie@wanadoo.fr)).

Important à découvrir à un moment de réflexion sur la restauration des grands monuments historiques : *Splendeur des vocabulaires des métiers d'art*, avec schémas et photographies en couleur. 146 p.

#### VU DANS LA PRESSE

- « *Il est néfaste d'appeler les chercheurs à publier en anglais* ». Tribune de Jacques Krabal, secrétaire général parlementaire de l'Assemblée parlementaire de la francophonie, qui prend le contre-pied de Nicolas Colin, lequel déplorait dans « L'Obs » du 25 avril 2019 que l'anglais ne soit pas davantage utilisé par les chercheurs français (en ligne).

- *D'où viennent les mots de la langue française ?* par William Audureau. Comment les mots font leur entrée dans les dictionnaires. Avec des explications de Carine Girac-Marinier, directrice éditoriale du *Petit Larousse*. *Le Monde.fr*, 22 mars 2019 (en ligne).

#### FRANCOPHONIE

- *La langue française dans le monde 2015-2018*, Édition 2019, Organisation Internationale de la Francophonie, Gallimard, Paris, 2019, 365 p. (synthèse en ligne, sortie en librairie Printemps 2019).

- *Enseigner la Francophonie, enseigner les francophonies*. Coordonné par Fatima Chnane-Davin, Fabienne Lallement et Valérie Spaëth. R&A, *Le français dans le monde*, Paris, 2018, diffusion 2019, 201 p.

- *Dictionnaire kinyarwanda-français*, Ignace Manyemanzu, Éditions Kamaro, Rennes, 2018, 937 p.

Rappel :

- *Les francophonies dans la mondialisation : entre transmission et recherche*, colloque en Sorbonne des 28 et 29 mars 2019. Actes en cours.

#### PRIX ET DISTINCTION(S)

- *Le Grand Prix de Traduction Société des Gens de Lettres-Ministère de la Culture* a été décerné le 29 mai 2019 à **Anne Colin du Terrail**, née en Laponie finlandaise, dont les travaux de traduction du finnois et de l'anglais ont contribué à la reconnaissance de plusieurs auteurs en France.